

Dedication

 <https://doi.org/10.1075/pbns.285.ded>

Pages vii–x of

**Pragmatics of Japanese: Perspectives on grammar,
interaction and culture**

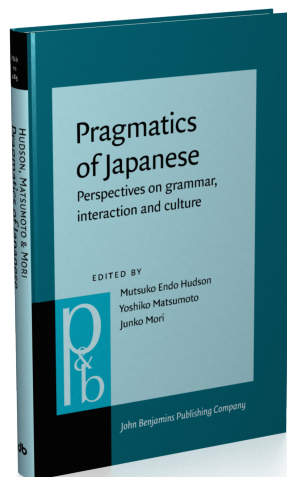
**Edited by Mutsuko Endo Hudson, Yoshiko Matsumoto and
Junko Mori**

[Pragmatics & Beyond New Series, 285] 2018. xv, 311 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Dedication

With deep gratitude and appreciation, we, the editors and contributors, dedicate this book to our colleague, mentor, and teacher, Dr. Naomi Hanaoka McGloin.

Dr. McGloin was born in Hiroshima, and grew up in Hiroshima and Tokyo. She studied at the International Christian University in Tokyo, where she completed her bachelor's degree in English in 1967. The same year, she was selected as a recipient of the University of Michigan's Barbour Scholarship, established for "women of the highest academic and professional caliber" from Asian countries, and moved to the United States to embark on her graduate study in linguistics. She received her master's degree in 1968, and Ph.D. in 1972, both from the University of Michigan. Her dissertation was entitled *Some Aspects of Negation in Japanese*.

Upon completion of her doctoral degree, Dr. McGloin taught Japanese at the University of Michigan as a lecturer. Then in 1976, she was recruited as a professor of Japanese language and linguistics by the Department of East Asian Languages and Literature at the University of Wisconsin-Madison. For more than two decades, until 1998, she remained the only woman tenure-track/tenured faculty in the department. During her career at the university that spanned more than four decades, she supervised and mentored eight doctoral students and nearly 150 MA students in Japanese linguistics, and taught countless undergraduate students of Japanese. She also chaired the department in 1990–1993, 2001–2005 and 2012–2013.

As one of the pioneers of pragmatics research on Japanese, Dr. McGloin has produced a number of influential works that have contributed to the development of perspectives on grammar, interaction, and culture, featured in this volume. To name a few, her 1976 book chapter, "Negation," in a volume edited by Masayoshi Shibatani and her 1986 book, *Negation in Japanese* (Boreal Scholarly Publishers/Linguistic Research Inc.), offered the first comprehensive look at negation in Japanese in the generative linguistics framework, and examined constraints, scope, context, and pragmatic/discourse functions of negation constructions. Her 1980 article on *no da* 'it is that' is also regarded as one of the seminal works on this frequently used sentence-final expression. Further, *Aspects of Japanese Women's Language* (1991, Kurosio Publishers), which she co-edited with Sachiko Ide, built foundations for the subsequent research on Japanese language and gender. More recently, she has applied usage-based approaches to investigate the use of the connective particle *shi* 'and' as a sentence-final particle (2010, with Yumiko Konishi), the semantic shift of

the adverb *futsuuni* (2012, with Moeko Watanabe), the subordination and information status of *to* and *koto* complement clauses (2014), the sentence-final particle *yone* (2015, with Jun Xu), and yes/no questions marked by *no* (2016, with Yang Wang). The core of her work remains the exploration of the relationship between form and function of various linguistic expressions in Japanese.

In addition to these works in linguistics, Dr. McGloin is known for the creation of language teaching materials firmly grounded in her linguistic analyses. Her 1989 book, *A Students' Guide to Japanese Grammar* (Taishukan), offers useful comparison of similar grammatical structures that are confusing for learners of Japanese. The analyses provided in this book are so profound that they are often cited in linguistics articles. *An Integrated Approach to Intermediate Japanese* (first edition 1994, revised edition 2008), co-authored with Akira Miura, is a long-time best-selling textbook. Further, *Modern Japanese Grammar: A Practical Guide* (2013) and *Workbook* (2014), co-authored with Mutsuko E. Hudson, Fumiko Nazikian, and Tomomi Kakegawa, provide function-based as well as traditional accounts of grammatical features, with ample examples to illustrate their use in various communication contexts that second language learners are likely to encounter.

Dr. McGloin's leadership in the field of Japanese language and linguistics is also demonstrated through her contributions to professional organizations, including long-time service as a secretary, board member and the President of the American Association of Teachers of Japanese. Under her presidency, the association organized and hosted the International Conference on Japanese Language Education at Columbia University in 2006, held for the first time in North America. She was also the principal organizer of the 15th Japanese/Korean Linguistics Conference held in Madison, Wisconsin in 2005, which resulted in *Japanese/Korean Linguistics, Vol. 15* (2007, CSLI), co-edited with Junko Mori.

Dr. McGloin's professionalism and ability to integrate research, teaching, and service have been a model for those of us who followed in her footsteps. The compilation of this edited volume *Pragmatics of Japanese: Perspectives on Grammar, Interaction, and Culture* is our way of celebrating Dr. McGloin's accomplishments and expressing our sincere thanks, on the occasion of her retirement from the University of Wisconsin-Madison in the spring of 2018.

References

- Ide, Sachiko, and Naomi Hanaoka McGloin (eds). 1991. *Aspects of Japanese Women's Language*. Tokyo: Kurosio Shuppan.
- McGloin, Naomi Hanaoka. 1976. "Negation." In *Syntax and Semantics 5: Japanese Generative Grammar*, ed. by Masayoshi Shibatani, 371–419. New York: Academic Press.
- McGloin, Naomi Hanaoka. 1980. "Some Observations Concerning *no desu* Expressions." *The Journal of the Association of Teachers of Japanese* 15 (2): 117–149.
- McGloin, Naomi Hanaoka. 1986. *Negation in Japanese*. Edmonton, Canada: Boreal Scholarly Publishers/Linguistic Research Inc.
- McGloin, Naomi Hanaoka. 1989. *A Students' Guide to Japanese Grammar*. Tokyo: Taishukan.
- McGloin, Naomi Hanaoka. 2014. "Subordination and Information Status: A Case of *To* and *Koto* Complement Clauses in Japanese." In *Usage-based Approaches to Japanese Grammar*, ed. by Kaori Kabata and Tsuyoshi Ono, pp. 13–35. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins.
- McGloin, Naomi Hanaoka, Mutsuko Endo Hudson, Fumiko Nazikian, and Tomomi Kakegawa. 2013. *Modern Japanese Grammar: A Practical Guide*. London: Routledge.
- McGloin, Naomi Hanaoka, Mutsuko Endo Hudson, Fumiko Nazikian, and Tomomi Kakegawa. 2014. *Modern Japanese Grammar: Workbook*. London: Routledge.
- McGloin, Naomi Hanaoka, and Yumiko Konishi. 2010. "From Connective Particle to Sentence-final Particle: A Usage-based Analysis of *shi* 'and' in Japanese." *Language Sciences* 32: 563–578.
- McGloin, Naomi Hanakoka, and Junko Mori (eds.). 2007. *Japanese/Korean Linguistics*, Volume 15. Stanford: CLSI.
- McGloin, Naomi Hanaoka, and Yan Wang. 2016. "Some Observations on Japanese Yes/No Questions Marked by *No*." Paper Presented at the American Association of Teachers of Japanese Spring Conference.
- McGloin, Naomi Hanaoka, and Moeko Watanabe. 2012. "Semantic Shift of the Japanese Adverb: *Futsuuni*." Paper Presented at the American Association of Teachers of Japanese Spring Conference.
- McGloin, Naomi Hanaoka, and Jun Xu. 2015. "An Analysis of the Functions of the Sentence-final Particle *Yone*." Paper Presented at the 14th International Pragmatics Association Conference.
- Miura, Akira, and Naomi Hanaoka McGloin. 1994. *An Integrated Approach to Intermediate Japanese*. Tokyo: Japan Times.
- Miura, Akira, and Naomi Hanaoka McGloin. 2008. *An Integrated Approach to Intermediate Japanese, Revised Edition*. Tokyo: Japan Times.

